



AGAEF

Associazione genitori degli alunni
della École Française de Naples

Convocazione consiglio direttivo

15 Gennaio 2014

il Consiglio Direttivo dell'AGAEF è convocato il giorno **15 gennaio** 2014 alle **8:30** presso i locali della scuola per la discussione del seguente ordine del giorno:

1. Atelier e locazione teatro
2. Progetto immobiliare
3. Iscrizioni 2014/2015; pubblicità e NATO
4. Premio Minervini
5. Kermesse 2014, organizzazione e destinazione fondi
6. Varie ed eventuali (Etude dir – conseil II degree - problemi sortie (portare in conseil d'ecole – Odg Conseil d'ecole)

Per cercare di esaurire l'intero Odg vi chiedo cortesemente fin d'ora di essere puntuali e di essere sintetici negli interventi.

<----->

Convocation bureau AGAEF

15 janvier 2014

Le Bureau de l'AGAEF est convoqué le jour le **15 Janvier** 2014 a **8:30h** près de l' école pour la discussion de l'ordre du jour suivant:

1. Atelier et location théâtre
2. Projet immobilier
3. Inscriptions 2014/2015; publicité et OTAN
4. Prix Minervini
5. Kermesse 2014, organisation et destination tu fondes8.
6. Questions diverses

Pour tâcher d'épuiser l'entier Odg je vous demande courtoisement d'être ponctuels et d'être synthétiques dans les interventions.

Convocati/Presenze

Marco Borra, presidente	Presente/Présent
Mariafrancesca Sanseverino, segretario	Presente/Présent
Emilia Toscani, segretario	Presente/Présent
Chiara Monaco, tesoriere	Presente/Présent

Consiglio Direttivo

Valeria Aniello Solima	Presente/Présent
Alessandra Coppola De Conciliis	Presente/Présent
Isabelle Dautrey	Presente/Présent
Gabrielle Deleuze Furnari	Presente/Présent
Marilù Faraone Mennella	presente/Présent
Orsolina Peluso Petillo	Presente/Présent
Fabiola Sciarelli	Presente/Présent

Collegio dei Probi viri

Francesco Senatore	Presente/Présent
Françoise Vidonne	Presente/Présent

E' Presente in veste di uditore Mme Stefania De Rosa
 Il est présent en qualité d'auditeur Mme Stefania De Rosa

Constatata la regolare convocazione del Direttivo l'assemblea si costituisce alle ore 9:00 per la discussione dell'Ordine del giorno

Constatée la convocation régulière de la reunion l'assemblée il se constitue à 9:00 heures pour la discussion de l'ordre du jour

Discussione/Discussion

- **Punto 1**

Premessa

L'associazione ad inizio anno in previsione di diverse attività che avrebbero richiesto l'uso del teatro ha sottoscritto con l'Istituto un accordo che prevede la locazione della sala per due giorni la settimana; tale accordo prevede il pagamento in due tranches di eguale entità di cui la prima è già stata pagata. Le attività che si sono realmente formate, invece, richiedono il teatro solo per una giornata.

Si decide di:

- prendere contatto con il Segretario Generale dell'Istituto per formalizzare la rinuncia alla fruizione della seconda giornata e negoziare un saldo ridotto (o annullato) della seconda tranche. Se ne dà mandato al Presidente.
- Valutare la possibile organizzazione di stage sulla musica, anche contattando l'organizzazione ZTL (Zurzolo Teatro Live), che potrebbe utilizzare parte delle giornate perse del teatro. Su tale punto si dichiarano disponibili a collaborare attivamente Valeria Aniello e Françoise Vidonne.

Chiara Monaco (Tesoreria) presenta uno schema riassuntivo che riporta, per ciascuna attività, il riepilogo dei pagamenti. Tali dati saranno integrati, con l'aiuto di Francesco Senatore, dai responsabili delle attività per arrivare ad una lista di morosi. Si dà mandato alla Tesoreria di inoltrare un sollecito a tutti i morosi indicando come termine ultimo utile per il saldo il 31 gennaio

L'association au début an en prévision de différentes activités qu'ils auraient demandé l'usage du théâtre a souscrit avec l'institut un accord qu'il prévoit la location de la salle du théâtre pour deux jours la semaine; tel accord prévoit le paiement en deux parties d'égale entité dont la première a déjà été payée. Les activités qui se sont réellement formées demandent par contre le théâtre seulement pour une journée.

Il se décide de:

- prendre contact avec le Secrétaire Général de l'Institut pour formaliser le renoncement à la jouissance de la deuxième journée et dialoguer un solde réduit, ou annulé, de la deuxième partie. Mandat au Président.
- Évaluer le possible organisation de stage sur la musique, aussi en contactant l'organisation ZTL, Zurzolo Théâtre Live, qu'il pourrait utiliser une part des journées perdues du théâtre. Sur tel point ils se déclarent disponibles à collaborer activement Valeria Aniello et Françoise Vidonne.

Chiara Monaco, Trésorerie présente un schéma qui reporte, pour chaque activité, la récapitulation des paiements. Telles données seront complétées, avec l'aide de Francesco Senatore, des responsables des activités pour arriver à une liste de mauvais payeurs. Mandat à la Trésorerie de transmettre un message à tous les mauvais payeurs en indiquant comme terme dernier pour le solde le 31 janvier

- **Punto 2**

Premessa

Il progetto immobiliare sarà presentato in seno al Conseil d'école, si conviene che dopo tale presentazione sarà possibile fare delle considerazioni più precise in merito.

Sul punto interviene Stefania De Rosa, presente alla riunione informativa nella quale il progetto è stato presentato ad alcuni genitori, che sottolinea come vi siano delle incongruità sul progetto con particolare riferimento all'apertura di due finestre sulla corte interna che andrebbero ad essere realizzate dove sono appena stati apposti i supporti per la copertura del giardino.

In attesa di avere maggiori elementi si conviene comunque che:

- È necessario essere vigili affinché la somma destinata all'investimento immobiliare su Napoli resti presente a bilancio con tale indicazione.
- È necessario che le opere siano realizzate nel rispetto delle indicazioni di sicurezza.
- L'assemblea da mandato al Presidente di far mettere all'Odg del prossimo conseil d'Établissement la discussione dello stato dell'arte e della programmazione delle opere a realizzarsi a Napoli

Le projet immobilier sera présenté en sein au Conseil d'école, on convient qu'après telle présentation il sera possible de faire des considérations plus précises à ce propos.

Sur le point Stefania De Rosa intervient, présent à la réunion informative en qui le project a été présenté, et souligne comme il y ait des incongruité sur le projet avec référence spéciale à l'ouverture de deux fenêtrés sur l'interne courte qu'ils iraient être réalisée où les supports pour la couverture du jardin ont été apposés.

Dans l'attente d'avoir plus d'éléments on convient de toute façon que:

- il est nécessaire vigiler pour que la somme destinée à l'investissement immobilier sur Naples reste présent au bilan avec telle indication.
- Il est nécessaire que les oeuvres soient réalisées dans le respect des indications de sûreté.
- L'assemblée donne mandat au Président de faire mettre à l'Odg du prochain conseil d'Établissement la discussion de l'état de l'art et du plan des oeuvres à se réaliser à Naples

- **Punto 3**

Isabelle Dautray ed il Presidente relazionano sulle difficoltà incontrate da diversi bambini francesi iscritti alla scuola internazionale della NATO al rientro in Francia ed in generale sul malcontento che nella comunità francese della NATO si sta diffondendo riguardo alla scolarizzazione alla NATO tanto che alcune famiglie hanno preso contatto con la Direzione della scuola per valutare la possibilità di inserire i propri figli, oggi alla scuola della NATO, all'EFN. Viene anche sottolineato che all'interno della NATO vi è una persona che fa una pubblicità negativa alla EFN. Si conviene che:

- È necessario fare pubblicità alla EFN presso la base NATO, organizzare incontri ed essere presenti alla base per la distribuzione di materiale informativo specialmente nel mese di maggio quando alla base sono presentate le altre scuole ed accolti i nuovi arrivati. Su tale azione di promozione è auspicabile un intervento congiunto EFN, Consolato e AGAEF. Il primo passo utile è prendere contatto, coinvolgendo Consolato e scuola, con il capo di gabinetto del generale i cui riferimenti saranno reperiti da Mme Dautray. Se ne da mandato al Presidente.
- Sarebbe opportuno, come suggerito ma Françoise Vidonne, che la scuola veicoli anche attraverso una pagina Facebook la promozione delle iscrizioni e delle attività. Si conviene di portare tale suggerimento all'attenzione del Direttore. Se ne da mandato al Presidente.
- Si ringrazia la famiglia Mandara per la disponibilità accordata nell'aiutare la scuola a realizzare la campagna pubblicitaria per le iscrizioni del prossimo anno i cui costi saranno comunque sostenuti dalla EFN.

Isabelle Dautray et le Président expliquent sur les difficultés rencontrées par différents enfants français inscrits à l'école internationale de l'OTAN au retour en France et en général sur le mécontent de la communauté française de l'OTAN sur la scolarisation à l'OTAN. Des familles ont pris contact avec la Direction de l'école pour évaluer la possibilité d'insérer les propres fils, aujourd'hui à l'école de l'OTAN, à l'EFN. Il est souligné aussi qu'à l'intérieur de l'OTAN il y a une personne qu'il fait une publicité négative à l'EFN. On convient que:

- Est nécessaire faire publicité à l'EFN a la base OTAN, organiser rencontres et être spécialement présents à la base pour la distribution de matériel informatif dans le mois de mai quand à la base sont présentées les autres écoles et accueilli les nouveaux venu. Sur telle action de promotion il est souhaitable une intervention joint EFN, Consulat et AGAEF. Le premier pas est prendre contact, en impliquant Consulat et école, avec le chef de cabinet du général les lequels références seront trouvées par Mme Dautray. Mandat au Président.
- Il serait opportun, comme suggéré par Françoise Vidonne, que l'école véhicule aussi avec une page Facebook la promotion des inscriptions et des activités. On convient de porter telle suggestion à l'attention du Directeur. Mandat au Président.
- On remercie la famille Mandara pour la disponibilité accordée en l'aidant l'école à réaliser la campagne publicitaire pour les inscriptions du prochain an lequels coûts seront soutenus par l'EFN

- **Punto 4**

Premessa

A partire dallo scorso anno la formula del premio Minervini è cambiata, in seguito alla presa di posizione degli insegnanti, non prevedendo un coinvolgimento diretto degli stessi. L'attività ha visto spostare la propria focalizzazione più su tematiche di natura artistica che a sfondo socio-educativo. Tale formula si ritiene valida visto il buon risultato dello scorso anno. Sono avanzate due proposte:

- L'organizzazione di una attività con il Teatro le nuvole (proposta di Mariafrancesca Sanseverino)
- L'organizzazione di una attività incentrata sul teatro delle marionette e realizzata da Salvatore Gatto (Burattinaio, proposta da Françoise Vidonne)

Entrambe le attività si prestano validamente e l'una non esclude l'altra se non eventualmente per questioni di copertura economica. Per esaminarne la fattibilità e la possibile organizzazione si decide, convenuto che l'attività da realizzare deve interessare tutte le differenti fasce di età presenti a scuola, di formare un gruppo di lavoro composto da:

- Valeria Aniello
- Françoise Vidonne
- Patrizia Minervini

À partir de l'an dernier la formule du prix Minervini est changé, à la suite de la prise de position des professeurs, en ne prévoyant pas d'implication directe des mêmes. L'activité a vu déplacer la propre focalisation plus sur thématiques de nature artistique que a fond de éducation civique. Telle formule se considère valide vu le bon résultat de l'an dernier. Sont avancées deux propositions:

- L'organisation d'une activité avec le Théâtre les nuages, proposés de Mariafrancesca Sanseverino,
 - L'organisation d'une activité concentré sur le théâtre des marionnettes et réalisée par Salvatore Gatto, Marionnettiste, proposé par Françoise Vidonne,
 - Les deux activités sont jugé valable et l'un n'exclut pas l'autre si non par éventuellement pour problèmes de couverture économique. Pour en examiner la faisabilité et la possible organisation il se décide, convenu que l'activité à réaliser doit intéresser toutes les différentes d'âges présents à l'école, de former un groupe de travail composé de:
- Valeria Aniello
 - Françoise Vidonne
 - Patrizia Minervini

- **Punto 5**

Si conviene che:

- La data di realizzazione della Kermesse di fine anno dovrebbe ricadere, compatibilmente con le altre attività di EFN e Istituto nella penultima settimana di scuola e si da mandato a Gabriella Furnari di prendere contatti con la direzione per definire la data e di coordinare le attività necessarie alla realizzazione della Kermesse.
- Il ricavato della Kermesse sarà utilizzato su queste linee:
 1. Cooperative scolaire
 2. Beneficenza
 3. Reinvestito sulla scuola in attività che coinvolgono tutta la platea

- Un possibile tema per la realizzazione della Kermesse di quest'anno è (proposta di Gabriella Furnari) la *società multiculturale*

On convient que:

- La date de réalisation de la Kermesse d'an fin devrait retomber, d'une manière compatible avec les autres activités d'EFN et Institut en la semaine avant-dernier d'école et lui de mandat à Gabrielle Furnari de prendre contacts avec la direction pour définir la date et de coordonner les activités nécessaires à la réalisation de la Kermesse.
- Le revenu de la Kermesse seront utilisé sur ces lignes:
 1. coopérative scolaire
 2. bienfaisance
 3. réinvestissement sur l'école en activité qu'ils impliquent tous
- Un sujet possible pour la réalisation de la Kermesse de cet an est, proposée de Gabrielle Furnari, est la *société multiculturelle*.
- **Punto 6**

Mariafrancesca Sanseverino riferisce della possibilità che si formi una classe di seconde non formandosi la 3eme. Si da mandato al Presidente di prendere le necessarie informazioni in merito.

Gestione della disciplina e condotta degli alunni.

L'assemblea rileva che vi sono diversi problemi di carattere disciplinare e di condotta e che la gestione di queste problematiche non appare ottimale ed omogenea nelle diverse classi. Si ricorda che i genitori su tale tema hanno già richiamato l'attenzione della scuola due anni fa con una lettera. Fermo restando che l'istituzione scolastica deve per sua natura essere un luogo inclusivo e non esclusivo, di comprensione e formazione e non di marginalizzazione e repressione l'assemblea ritiene opportuna una riflessione sulla gestione della condotta da parte del corpo docente e da mandato al Presidente di introdurre un punto sul tema nell'ordine del giorno del prossimo Conseil d'école. A tale proposito si allega al presente verbale copia dei regolamenti di elementari e college. Da notare che solo in quello del college è presente la sezione sulla disciplina, per cui non è chiaro come vadano affrontati i problemi disciplinari alle elementari.

Mariafrancesca Sanseverino rapporte de la possibilité qui se forme une classe de secondes en ne se formant pas la 3eme. Mandat au Président de prendre les renseignements nécessaires à ce propos.

Gestion de la discipline et conduite des élèves.

L'assemblée relève qu'il y a des problèmes de caractère disciplinaire et de conduite et que la gestion de ces problématique n'apparaît pas optimale et homogène dans les différentes classes. On rappelle que les parents sur tel sujet ont déjà rapporter à l'attention

de l'école il y a deux ans avec une lettre. Ferme en restant que l'institution scolaire doit pour sa nature être un inclusif et compréhensif et pas exclusif, de compréhension et formation et pas de marginalisation et répression, l'assemblée croit opportune une réflexion sur la gestion de la conduite de la part du corps enseignant et de mandat au Président d'introduire un point sur le sujet dans l'ordre du jour du prochain Conseil d'école. À la telle intention on joint au présent copie des règlements d'élémentaires et collège. À remarquer que seul en ce du collège est présent la section sur la discipline donc il n'est pas clair comme les problèmes disciplinaires aux élémentaires doivent être affrontés.

Esaurito l'Odg alle ore 11:15 l'assemblea è sciolta

Épuisé l'Odg à 11:15 heures l'assemblée est terminé

Il Segretario
Mme Emilia Toscani
Mme Mariafrancesca Sanseverino

Il Presidente
M Marco Borra